

**CRUZANDO FRONTERAS, MIGRACIONES LATINOAMERICANAS:**

**COLECCIONES Y SERVICIOS DE Y PARA NUEVOS USUARIOS DE BIBLIOTECAS**

Marzo 19-22, 2006 Santo Domingo, República Dominicana

**LA IMAGEN COMO DOCUMENTO DE LA MIGRACIÓN: COLECCIONES EN LAS  
BIBLIOTECAS MEXICANAS**

por Elsa Barberena, Elda Mónica Guerrero y Carmen Block

Existen varias maneras de acercarse al estudio de las migraciones a través de: la antropología, la economía, la sociología, la tradición y la cultura. Sobre la región latinoamericana y en particular sobre México, Pérez Gay nos dice que no se sabe con precisión cuál es el papel que tiene la migración mexicana en el marco de "la gran migración universal" y continúa exponiendo que la mexicana es una migración que nace en nuestro país, nuestras propias necesidades la generan y la cambian con los cambios que las mismas necesidades presentan. La migración de México puede verse como un accidente o una situación fortuita de combinaciones naturales que ninguna ley material o moral determina. (1)

De 1880 a 1930 la migración mexicana tuvo su origen principalmente debido a factores económicos. (2) De 1942 a 1948 se establece el Programa Nacional de Braceros que enviaría a Estados Unidos a cuatro millones de trabajadores para solucionar la ausencia de brazos en este país, cuando la mayoría de sus

jóvenes se encontraban en la guerra. Los especialistas señalan que ésta fue una de las contribuciones más importantes para el crecimiento de la economía agrícola estadounidense. En esos años, además de llamarles 'braceros', que según el diccionario Larousse es, para México, una persona de una región pobre que emigra temporalmente a otra más prospera para trabajar como jornalero, también se les llamó "espaldas mojadas" para indicar el carácter ilegal de aquéllos que cruzaban a nado el Río Bravo para entrar sin documentos a intercambiar su trabajo por una forma de subsistencia.

El gran tema del siglo XXI es la migración, sin embargo en México no existe una política de Estado que se ocupe de este fenómeno y asocie los procesos migratorios con una perspectiva poblacional, demográfica y de mercados laborales. (3)

El proceso de separación del emigrante no se limita a una simple cuestión entre el antes y el después de cruzar la frontera. El mecanismo de regulación social se ve obligado a clasificar a los emigrantes en legales e ilegales, admisibles y rechazables, tolerables e intolerables, ciudadanos y delincuentes, asimilables y peligrosos.

La cifra en apoyo a la larga historia de las relaciones entre México y Estados Unidos que da el último informe de la Oficina del Censo en Washington, es de 41.3 millones de hispanos, sin especificar su situación migratoria, lo cual puede incluir a los

residentes ilegales. Otra cifra relevante apunta que siendo esta la mayor minoría del país, es la responsable de la mitad del crecimiento de la población estadounidense que fue de 2.9 millones de habitantes en el año contado de julio de 2003 a agosto de 2004. Y una cifra mas sin precedente, de la Oficina del Censo es que uno de cada siete habitantes de Estados Unidos es de origen hispánico.

En la actualidad estas amplias comunidades latinas en Estados Unidos cuentan ahora con mayor relevancia no sólo por su importancia como electores sino también como consumidores que gastan al año 55 mil millones de dólares en vestidos, alimentos y bebidas. Mostrando a la vez su característica principal que es la entrañable relación que mantienen con sus familias en México, de quienes son descendientes y a quienes enviaron en 2005, remesas por 20 millones de dólares.

Para nuestras bibliotecas los cambios culturales que refleja esta población es de importancia primordial, considerando que en Estados Unidos los latinos cuentan con 654 publicaciones nacionales, y los periódicos latinos venden un millón 700 mil ejemplares a la semana. (4) Y por otra parte, en México, la revista titulada *Conexión México*, única en su género, por lo menos en Ibero América, se dedica a documentar el fenómeno de la migración y sus efectos culturales, sociales y económicos en México y Estados Unidos. En sus programas los emigrantes pasan de

ser los siempre protagonistas de nota roja o fuente de remesas, para informar cómo con su capacidad de trabajo y responsabilidad conquistan joyerías de la Quinta Avenida y restaurantes de primera en Nueva York y en Chicago; cómo con su trabajo pueden colaborar con la NASA en proyectos espaciales o dar clases de maya en Harvard. *Conexión México* se distribuye a través de Direct Tv en Estados Unidos. (5)

### **La Fotografía como Documento**

En el caso que nos ocupa es el mundo de los emigrantes mexicanos que van a los Estados Unidos. La visualidad se vuelve una fuente poderosa de información y de conocimiento. Este recurso cognoscitivo incluye representaciones internas (imágenes mentales) y representaciones externas (cuadros, fotografías, películas).

2 La representación consiste en una construcción socio-cultural constituida por las relaciones de unos hombres con otros hombres. Se podría afirmar que el fotógrafo de emigrantes entra en estrecha relación con las personas que cruzan la frontera México-Estados Unidos para lograr una mayor comprensión del fenómeno, como lo afirma el fotógrafo mexicano Eniac Martínez o como sucede con la empatía que se da entre los Hermanos Mayo, emigrantes fotografiando emigrantes.

3 La representación actúa como una fuente de comunicación a un universo de usuarios de la información. Esta situación es común

en las bibliotecas y archivos. En éstos se localizan bases de datos, catálogos, que además de ser herramientas colectivas de recuperación de información son también espacios colectivos de conocimiento y comunicación.

A continuación se mostrarán fotografías, disponibles en algunas bibliotecas mexicanas, de esta cultura de los emigrantes a través de la imagen de algunos fotógrafos mexicanos: Juan Rulfo, Eniac Martínez, Lola Álvarez Bravo, los Hermanos Mayo (Julio, Cándido, Pablo, Faustino y Paco).

La fotografía tiene uno o varios de estos valores: el estético, el documental y el de la calidad técnica. Esta selección de los fotógrafos mexicanos y sus fotografías ha contemplado estos tres factores.

### **Juan Rulfo**

Nació en 1918 en Sayula, Jalisco, vivió en la Ciudad de Guadalajara y en la de México donde murió en 1986.

No obstante que pasó su vida entre estas dos grandes ciudades le atraían profundamente los pueblos pequeños y el campo del México rural en general y el de Jalisco en particular.

La reputación de Juan Rulfo en los círculos literarios ya estaba establecida cuando publicó su primera colección de fotografías en 1980. A pesar de su reconocimiento tardío como fotógrafo, Rulfo tomó sus primeras imágenes en los años 30 y llegó a ser un practicante serio de la fotografía en los años 40 y 50.

Es decir sus años más productivos como escritor coincidieron con un periodo de interés intenso por la fotografía. (6)

El hijo del escritor y fotógrafo, Juan Pablo Rulfo, opina que la mayoría de las fotografías de su padre que hasta ahora se han publicado o exhibido han sido mal interpretadas porque generalmente se acentúa un dramatismo que él no buscaba expresar. El primer libro donde aparecen las fotos lo más cercano al negativo original es *Juan Rulfo, Fotógrafo* de Andrew Dempsey. Para Rulfo hijo, la interpretación artística sólo la puede hacer el creador. Pero ante su ausencia, la propuesta es que los negativos se traten como documentos. (7)

Otras opiniones incluyen la de Carlos Fuentes quien dice que en sus fotografías Juan Rulfo resucita al pueblo entero por la belleza de formas en donde convergen el arte literario y el arte plástico. Por otra parte Jorge Alberto Lozoya habla de cómo la característica artesanal de lo rulfiano es especialmente evidente en la fotografía. Para Eduardo Rivero, palabra e imagen, voz y acto de fotografiar se encuentran en íntima relación entre la experiencia vital y la fotografía. Erika Billeter afirma que Juan Rulfo no hace fotografías literarias. Sus fotos no cuentan nada. Sólo muestran a los hombres y su tierra. (8)

### **Eniac Martínez**

"Eniac Martínez asumió un proyecto de fuertes características documentales pero dirigió la cámara hacia el tiempo de lo

cotidiano, no se propuso hacer de la fotografía un instrumento de registro científico si es que las disciplinas sociales en verdad son ciencias. Por el contrario, privilegió la experiencia propiamente fotográfica. Aún así sus imágenes funcionan también como registro, y ésta es, muy probablemente, una de sus mayores virtudes." (9)

Eniac Martínez presenta sus fotografías que son parte de un proyecto llamado Mixtecos Norte/Sur en donde una de sus metas es lograr mayor comprensión hacia las personas que cruzan la frontera. Es la historia de indígenas mixtecos que emigran de las tierras cada vez más improductivas del estado de Oaxaca hacia el campo industrializado de Estados Unidos.

### **Lola Álvarez Bravo**

Nació en Lagos de Moreno, Jalisco en 1907 su verdadero nombre es Lola Martínez de Anda. De formación autodidacta destacó en la fotografía artística, al dar libre curso a su imaginación visual y su sentido de la composición no pretendía modificar la realidad sino complementarla.

Desde joven enseñó su arte en la Academia de San Carlos y en otras escuelas, y trabajó para el Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma de México y para el Departamento de Fotografía del Instituto Nacional de Bellas Artes. En los años cincuenta dirigió la Galería de Arte Contemporáneo, donde presentó la primera exhibición de Frida

Kahlo. Realizó un documental sobre los frescos de Diego Rivera en Chapingo. Representó a México en la exposición fotográfica *The Family of Man*, en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. En 1964 expuso cien retratos en el Palacio de Bellas Artes, en la que fue su primera exposición individual. (10)

**Los Hermanos Mayo** (Julio, Cándido, Pablo, Faustino y Paco) <sup>41</sup>

Desde su llegada a México con el exilio republicano español de 1939, los Hermanos Mayo se constituyeron como pilar de la historia documental y del fotorreportaje en el siglo XX.

Sin proponerse la denuncia sino la documentación, los Hermanos Mayo fotografiaron lo triste y lo terrible, pero también un panorama sonriente y entusiasta con imágenes que tienen su propio lenguaje.

El seudónimo Mayo, según la versión de Faustino, se dio como resultado de la publicación de unas fotografías de la represión de manifestantes el 1º de mayo en Madrid, a principio de los años 30. (11)

Mraz y Vélez Storey dicen que a pocas semanas de la intervención de Estados Unidos en la Segunda Guerra Mundial, las actividades productivas del país comenzaron a experimentar los efectos de una prosperidad inusitada, lo que se tradujo en una gran demanda de brazos para la agricultura y el mantenimiento de las vías férreas. La atmósfera ideológica creada por la guerra convenció a <sup>17</sup> <sup>18</sup>



los principales líderes políticos de la necesidad de abrir las puertas a la libre importación de mano de obra mexicana.<sup>16</sup>

A finales de mayo de 1942 la Casa Blanca elaboró un proyecto para la importación de braceros mexicanos y el 23 de julio de ese mismo año el Presidente de México, Manuel Ávila Camacho aprobó el Programa Nacional de Braceros.

Las imágenes en la serie denominada *Braceros de los Hermanos Mayo* dan una cara humana a los datos y a las estadísticas, mostrando a la gente que vivía en carne propia los hechos que los historiadores han podido sustraer y reconstruir de los documentos.

Las imágenes informan, además, sobre las estructuras y los patrones de la migración, así como sobre los eventos y detalles de la historia social de los braceros: aspirantes a braceros usando overoles representan la clase obrera urbana, los trabajadores agrícolas están vestidos con ropa de campesinos<sup>17</sup> y las mujeres están vendiendo comida y bebida. (12)

Los Mayo tomaron 400 fotos de braceros, actualmente resguardadas en el Archivo General de la Nación de la Ciudad de México.

A manera de conclusión. El análisis de las fotografías busca comprender el fenómeno de los emigrantes mexicanos a través de la imagen. Es otra manera de enfrentarse al pasado además del apoyo que brindan las gráficas económicas y los datos políticos.

## Notas

1. José María Pérez Gay, "El ocaso del futuro: el Limes romano y la gran migración." *La Jornada* (19 diciembre 2005),6.

2. *La emigración de San Luis Potosí a Estados Unidos. Pasado y presente*. 1ª. Ed. (Monterrey, México: Senado de la República,2001),15.

3. Jorge Santibáñez, "De no tener política, a aceptar su importancia" *Demos: Carta demográfica sobre México* 16 (2003-2004),9-10.

4. José María Pérez Gay. *Ibid.*

5. Elena Poniatowska, "La tv cultural debe dar servicio al público, dice Javier Aranda," *La Jornada* (19 de febrero de 2006),6a.

6. Douglas J. Weatherford, *Photographing Silence: Juan Rulfo's Mexico*. (Jones and Boshard Galleries January 20, 2006-May 29, 2006).

7. Jorge Luis Espinosa, "Rulfo, la imagen sin sesgos dramáticos" México, D.F.: *El Universal* (31 de enero de 2006),Cultura,4.

8. *México: Juan Rulfo. Fotógrafo*. Textos. Carlos Fuentes. Margo Glantz. Jorge Alberto Lozoya. Eduardo Rivero. Víctor Jiménez. Erika Billeter. Barcelona: (Lunweg Editores, 2001).

9. <http://www.zonezero.com/exposiciones/fotografos/eniac/>

10. *Enciclopedia de México*, (México, D. F., Sabeca International Investment Corp. 2000), 370.

11. Cecilia Aguilar. "Los Hermanos Mayo, Pilar de la Historia Documental y del Fotorreportaje en el Siglo XX". La Cultura. Sala de Prensa. Noticias del Día. México: CONACULTA (2002).

12. John Mraz y Jaime Vélez Storey. *Trasterrados: Braceros Vistos por los Hermanos Mayo*. (México: Archivo General de la Nación. Universidad Autónoma Metropolitana, 2005).

#### **BIBLIOGRAFÍA**

Aguilar, Cecilia. "Los Hermanos Mayo, Pilar de la historia documental y del fotorreportaje en el Siglo XX." *La Cultura*. Sala de Prensa. Noticias del Día. México: CONACULTA, 2002.

Ceballo Ramírez, Manuel. *De historia a historiografía de la frontera norte*. México: Universidad Autónoma de Tamaulipas. Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM. El Colegio de la Frontera Norte, 1996.

> Cohen, Jeffrey H. *The Culture of Migration in Southern México*. 1a. ed. Austin: University of Texas, 2000.

Corona Vázquez, Rodolfo. "Cada vez más emigrantes." *Demos* 16 (2003-2004), 11-13.

"Cuarto oscuro." 12 (Octubre / Noviembre 1974) 17.

*Enciclopedia de México*. México, D. F. Sabeca Internacional Investment Corp. 2000.

Espinosa, Jorge Luis. "Rulfo, la imagen sin sesgos dramáticos.". México: D. F. *El Universal*, 31 de enero de 2006, Cultura, 4.

Fuga mexicana. *Un recorrido por la fotografía en México*. 1ª. Ed. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1994.

<http://www.zonezero.com/exposiciones/fotografos/eniac/>

*La emigración de San Luis Potosí a Estados Unidos. Pasado y presente*. 1ª. Ed. Monterrey México: Senado de la República, 2001.

México: Juan Rulfo. *Fotógrafo*. Textos. Carlos Fuentes. Margo Glantz, Jorge Alberto Lozoya. Eduardo Rivero. Víctor Jiménez. Erika Billeter. Barcelona: Lunwerg Editores. 2001.

Mraz, John, Jaime Vélez Storey. *Trasterrados: braceros vistos por los hermanos Mayo*. México: Archivo General de la Nación. Universidad Autónoma Metropolitana, 2005.

Mraz, John, Jaime Vélez Storey. *Uprooted: braceros in the hermanos Mayo*. Lens. Houston: Texas, 1996.

Mummert, Gail, Ed. *Fronteras fragmentadas*, Zamora. Mich.: El Colegio de Michoacán, 1999.

*Nuevas tendencias y nuevos desafíos de la migración internacional: Memorias del Seminario permanente sobre migración internacional*, Vol. 1, 1ª. Ed. México: El Colegio de la Frontera Norte, 2004.

Pérez Gay, José María. "El ocaso del futuro: el Limes romano y la gran migración." *La Jornada* (19 diciembre 2005), 6.

Poniatowska, Elena. "La tv cultural debe dar servicio al público, dice Javier Aranda" *La Jornada* (19 de febrero de 2006), 6a.

Santibáñez, Jorge. "De no tener política, a aceptar su importancia", *Demos: Carta demográfica sobre México* 16 (2003-2004), 9-10.

Weatherford, Douglas J. *Photographing Silence: Juan Rulfo's Mexico*. Jones and Boshard Galleries. January 20. 2006-May 29, 2006.

## FOTOGRAFÍAS

HERMANOS MAYO

"Protesta de campesinos y aspirantes a braceros." Zócalo.

México, D.F., 1945.

"Aspirantes a braceros y vendedora de aguas frescas." La Ciudadela.

México, D.F., 1945.

"Cola de aspirantes a braceros dentro de la Ciudadela." México, D.F., 1945.

"Aspirantes a braceros de la clase obrera urbana afuera de la Secretaría del Trabajo y Previsión Social." Calle López, México, D.F., 1942.

"Bracero leyendo carta." Ciudad Juárez, Chihuahua, 1944.

JUAN RULFO

"Caminantes."

"Hombre en un pueblo."

"Patio de ferrocarril."

Sin título

ENIAC MARTÍNEZ

"Pisca de la fresa." Wattsonville, 1990.

"Casa del mayordomo." San Juan Mixtepec, 1989.

"La vieja reja en el bordo." Tijuana, 1991.

LOLA ALVAREZ BRAVO

"El sueño de los pobres."

HERMANOS MAYO

"Los hermanos Mayo."

"Estación de ferrocarril." Buenavista, México, D.F., 1945.

"Estación de ferrocarril." Buenavista, México, D.F., 1945.

"Cola de aspirantes a braceros y vendedora de agua." La Ciudadela, México, D.F., 1945.

"Indocumentados en un patio de tren." Ciudad Juárez, Chihuahua, 1950.

"Aspirantes a braceros de extracción campesina frente a la Ciudadela." México, D.F., 1945.

"Estación de ferrocarril." Buenavista, México, D.F., 1945.

"Aspirantes a braceros en el Estadio Nacional." México, D.F., 1942.

"Cola de aspirantes a braceros." La Ciudadela, México, D.F., 1945.

"Bracero dictando carta a un escribano público." Ciudad Juárez, Chihuahua, 1944.